



60066



ES	CARGADOR 20V - 2A	2
ES	20V CHARGER - 2A	10
FR	CHARGEUR 20 V - 2A	18
DE	LADEGERÄT 20 V - 2A	26
IT	CARICABATTERIE 20V - 2A	34
PT	CARREGADOR 20V - 2A	42
RO	ÎNCĂRCĂTOR 20 V - 2A	50
NL	OPLADER 20 V - 2A	58
HU	AKKUMULÁTOR TÖLTŐ 20 V - 2A	66
RU	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО 20 В - 2А	74
PL	ŁADOWARKA 20 V - 2A	82

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR



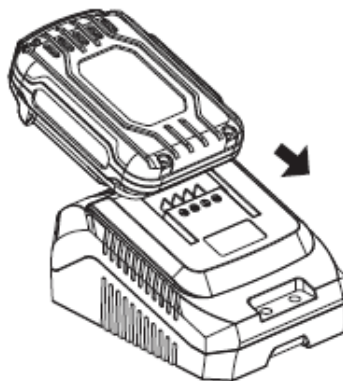
Use el cargador de batería solo cuando comprenda completamente y pueda realizar todas las funciones sin limitaciones, o haya recibido las instrucciones adecuadas.

- Mantenga el cargador de batería alejado de la lluvia o la humedad. La penetración de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Cargue únicamente baterías de litio JBM instaladas en productos JBM. El voltaje de la batería debe coincidir con el voltaje de carga del cargador. De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- Mantenga el cargador de batería limpio. La suciedad puede provocar riesgo de descarga eléctrica.
- Antes de cada uso, revise el cargador de batería, el cable y el enchufe. Si se detectan daños, no utilice el cargador de batería.
- Nunca abra usted mismo el cargador de batería. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un técnico cualificado y utilizando solo piezas originales de fábrica. Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cargador de batería sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, textiles, etc.) ni en sus alrededores. El calentamiento del cargador durante el proceso de carga puede representar un riesgo de incendio.
- En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden emitirse vapores. Ventile el área y busque ayuda médica en caso de molestias. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería. De lo contrario, el cargador puede sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.

Nota: Si este enchufe no es adecuado para sus tomas de corriente, debe cortarse y reemplazarse por un enchufe apropiado instalado por un agente de servicio autorizado. El enchufe de reemplazo debe tener el mismo valor de fusible que el enchufe original.

PROCEDIMIENTO DE CARGA

- Conecte el cargador de batería a una fuente de alimentación de CA adecuada. El indicador de carga se encenderá en color verde.
- Conecte un extremo del cargador al paquete de batería.
- Cuando se inserte el cartucho de batería, el indicador de carga se volverá de color rojo y comenzará la carga. El indicador de carga permanecerá encendido de forma continua durante el proceso de carga.
- Al finalizar la carga, el indicador de carga cambiará de rojo a verde.



El tiempo de carga varía según la temperatura (de -20 °C a 55 °C) a la que se cargue el cartucho de batería y las condiciones del cartucho, como un cartucho nuevo o que no ha sido utilizado durante un largo periodo de tiempo.

- Después de la carga, retire el cartucho de batería del cargador y desconecte el cargador.

Estado	LED (Rojo)	LED (Verde)
Conectar fuente de alimentación (sin batería)	OFF	ON
Insertar batería (Cargando)	ON	OFF
Insertar batería (Batería completa)	OFF	ON
Insertar batería (Después de agotarse, la batería está A alta temperatura)	OFF	ON
Insertar batería (Batería dañada)	OFF	ON

- El cargador de batería es para cargar baterías JBM. Nunca lo utilice para otros fines o para baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un paquete de batería que sea nuevo o que no haya sido usado durante un largo periodo, puede que no acepte una carga completa hasta después de descargarlo completamente y recargarlo un par de veces. (Solo baterías NI-MH).
- El estado de la batería puede ser el siguiente y es posible que la carga no comience: batería recién utilizada en la herramienta o cartucho de batería que ha estado expuesto a la luz solar directa por un tiempo prolongado.
- Batería que ha estado almacenada durante mucho tiempo en un lugar expuesto a aire frío.
- La carga comenzará una vez que la temperatura del paquete de batería alcance un nivel adecuado para la carga.
- Si el indicador de carga parpadea alternando en verde y rojo, la carga no es posible. Los terminales del cargador o del cartucho de batería están obstruidos con polvo o el cartucho está desgastado o dañado.

LISTADO DE PARTES



TECHNICAL DATA

Voltaje de salida / (detección auto del voltaje)	21.1-21.5V
Coriente de carga	2A
Rango permitido de temperatura de carga	-20° - 75°
Peso	0.385Kg
Clase de protección	II

WARNING: Observe the main voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

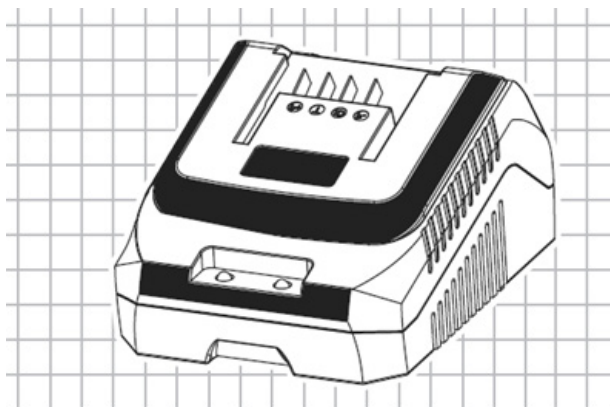
Causa	Medida correctiva
Iluminación continua del indicador de carga de la batería / No es posible iniciar el proceso de carga	
Batería no insertada (correctamente)	Inserte correctamente la batería en el cargador
Contactos de la batería contaminados	Limpie los contactos de la batería (por ejemplo, insertando y retirando la batería varias veces) o reemplace la batería
Paquete de batería defectuoso	Reemplace la batería
Indicador de carga de la batería no se enciende	
Enchufe de red del cargador no conectado (correctamente)	Inserte el enchufe de red completamente en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de alimentación o cargador defectuoso	Verifique el voltaje de la red; haga revisar el cargador por un agente de servicio autorizado de JBM

CONSEJOS DE USO

Con ciclos de carga continuos o repetitivos sin interrupción, el cargador puede calentarse. Esto es normal y no indica un defecto técnico del cargador.

Un periodo de funcionamiento significativamente reducido después de la carga indica que la batería está usada y debe ser reemplazada.

LISTADO DE PARTES (Despiece)



EN

INSTRUCTION MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER



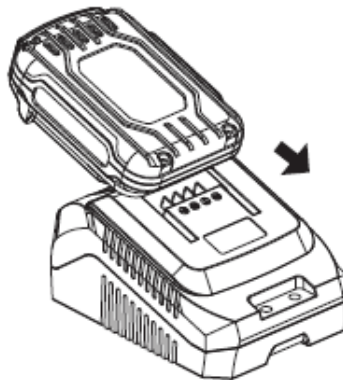
Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- Keep the battery charger away from rain Or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- Only charge JBM lithium batteries installed in JBM products. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger.
- Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original square parts. Damaged batteries chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock
- Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e.g., paper, textiles, etc.) surroundings. The heating of the battery charge during the charging process can pose a fire hazard.
- In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Ventilate the area and seek the medical help in case of complaints. The vapors can irritate the respiration system.
- Do not cover off the ventilation slots of the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

Note: If this plug not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

CHARGING

- Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will work in green color.
- Plug one end of the charger into the battery pack.
- When the battery cartridge is inserted, the charging light color is red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging.
- With finish of charge, the charging lights will change from red to green.



Charging time varies by temperature (-20degree - 55degree) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.

- After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

Status	LED (Red)	LED (Green)
Plug Power supply. (Without battery)	OFF	ON
Insert battery (Charging)	ON	OFF
Insert battery (Full battery)	OFF	ON
Insert Battery (After run out, the bat- tery has a high temp.)	OFF	ON
Insert battery (Damaged battery)	OFF	ON

LISTADO DE PARTES



TECHNICAL DATA

Output Voltage /Automatic voltaje detection)	21.1-21.5V
Charger Current	2A
Allowable Charging Temperature Range	-20° - 75°
Weight	0.385Kg
Protection Class	II

- The battery charger is for charging JBM bat-
teries. Never use for other purposes or for other
manufacturer’s batteries.
- When you charge a battery pack which is
new or has not been used for a long period of
time, it may not accept a full charge until af-
ter discharging it completely and recharging a
couple of times. (NI-MH battery only).
- Battery condition is as below and charging
may not start. Battery form just operated tool
or battery cartridge that has been left in loca-
tion exposed to direct sunlight for a long time.
- Battery that has been left for a long time in a
location exposed to cold air.
- Charging will begin after battery pack tem-
perature reaches the degree at which is pos-
sible.
- If the charging light flashes alternately in
green and red color, charging is not possible.
The terminals on the charger or battery cartri-
dge are clogged with dust or the battery car-
tridge is worn out or damaged.

WARNING: Observe the main voltage! The
voltage of the power supply must correspond
with he data given on the nameplate of the
battery charger.

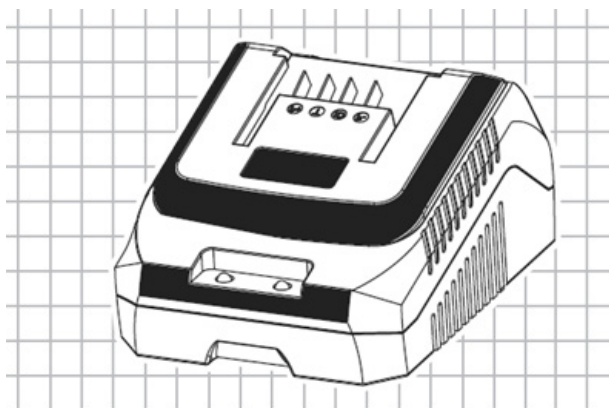
TROUBLESHOOTING-CAUSES AND CORRECTIVE MEASURES

Cause	Corrective measure
Iluminación continua del indicador de carga de la batería / No es posible iniciar el proceso de carga	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicator 1 does not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (Properly)	Insert mains pug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains Voltage: have the battery Charger checked by an authorized after-sales Service agent for JBM.

WORKING ADVICE

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger. A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced

PART LIST



FR

GUIDE D'UTILISATION

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

IT

MANUALE D'USO

PT**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

NL

HANDLEIDING

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

RU**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

60066



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437